

[fields.WAV](#)

1. o-ka-bune o-ka fadara o-na tii o-na-bune.
1S-go-INT 1S-POSS field 1S-AUX cut 1S-AUX-INT
I am going to cut my fields.
2. fadara tii oniya sakana-ya tii o-na ba amake.
field cut 1S-AUX.NOM-PP machete-INST cut 1S-AUX FUT ?
I will cut the fields with the machete.
3. tii-ni fuatoniya.
cut-AUX.NOM finish
I finish cutting.
4. tii-ni tofiyuya.
cut-AUX.NOM finish
I finish cutting
5. kaa o-wawa-ba.
cut 1S-?-FUT
I will be cutting.
6. kaa oniya.
cut 1S-AUX.NOM-?
I will cut.
7. kaa-ni amoni dama ba amake
cut-AUX.NOM day many FUT ?
I will cut for many days.
8. tufiyu buteni owara ba amake.
finish right.after NEG FUT ?
I will not finish now.
9. kaa-ni fowatowaweiya noki o-na ba amake.
cut-AUX.NOM ? wait 1S-AUX FUT ?
when I have finished, I will wait.
10. amoni dama haana ba amake.
day many too FUT ?
for many days, too.
11. yama hie kiti maditowi-ya.
thing heat strong very
all day the heat is very strong.

12. mai hiene kite maditowei-ya sari o-kowa ba amake.
sun heat strong very burn 1S-? FUT ?
when the sun is very strong, I will burn it.
13. sari o-koni-ya hiri-ni-ya.
burn 1S-?-too light.fire-AUX.NOM-?
I will light a fire and burn it.
14. o-na tafi bute oni owara ba amake
1S-AUX ? straight.after 1S-AUX.NOM NEG FUT ?
I will not plant straight after.
15. yama hie fadara awe toyowa hie kita ba amake.
thing heat field wood ? heat strong FUT ?
the wood on the field will still be burning, the heat will be strong.
16. faa kakita-ya faa safa hikana.
water rain water soften 3-?
the rain water softens the soil.?
17. dosiri kosei-ya o-na tafi yana o-kana ba amake.
cool.off ? 1S-AUX ? start 1S-? FUT ?
when it has cooled off, I will start planting.
18. fowa iso tee oniya.
manioc cutting cut 1S-AUX-?
I cut the manioc cuttings.
19. fowa iso tii-ni fuatoneiya.
manioc.cutting cut-AUX.NOM finish
I finish the cutting.
20. nami hodi wii oniya kabina-ya.
dirt hole dig 1S-AUX.NOM-? ?
I dig a hole in the ground.
21. fowa iso koro o-na ba amake.
manioc cutting plant 1S-AUX FUT
I will plant the manioc cuttings.
22. iso koro onei-ya koroni tufiyua ba amake.
cutting plant 1S-AUX.NOM-? plant-AUX.NOM finish FUT
I will finish the planting
23. oni tofiyuya yifari yifari mate.
1S-AUX.NOM finish banana banana stalk
I finish,

24. nafi o-yabwiya koro haa o-na ba amake
all 1S-pull.out plant too 1S-AUX FUT
I take all the banana cuttings out and plant them too.
25. sami koro haa o-na ba amake.
pineapple plant too 1S-AUX FUT
I will also plant pineapples.
26. fowa kabei koro haa o-na ba amake.
sweet manioc plant too 1S-AUX FUT
I will also plant sweet manioc.
27. bia koro haa o-na ba amake.
sweet.potato plant too 1S-AUX FUT
I will also plant sweet potato
28. hosei koro haa o-na ba amake.
sweet.potato plant too 1S-AUX FUT
I will also plant sweet potato.
29. yama nafi koro o-na ba amake.
thing all plant 1S-AUX FUT
I will plant everything.
30. kiimi-ya.
sweetcorn-PP
and sweetcorn.
31. kimi koro haa o-na ba amake.
sweetcorn plant too 1S-AUX FUT
I will also plant sweetcorn.
32. karoni tofiyuya.
plant-AUX.NOM finish
I finish planting.
33. yama nafi yama koro o-na.
thing all thing plant 1S-AUX
I plant many things.
34. nafi mowei yanana ba amake.
all sprout grow-AUX FUT
Everything will grow sprouts.
35. yama amoni dami dami-ya owa wite ba amake.
things day many many-PP 1S.OBJ sit FUT

I will wait many days.

36. owa witi-ya yama mowei nafi yana ba amake mowei.
1S.OBJ sit-? thing grow all start FUT grow
I was waiting for things to start growing.
37. o-wasi-witia-ba amake o-fadara-ya.
1S-find-going.out-FUT 1S-field-LOC
when I arrive at my fields
38. mowei nafi tamina ba amake.
grow all pretty FUT
everything will have grown prettily.
39. mowei tamini-ya mowei na yani-ya yani tone me misi-ya.
grow pretty-? grow AUX grow-? grow high 3PL high
it will grow prettily, grow higher and higher.
40. yama amone dami-ya. fowa yanei ba amaka
thing day many-? manioc grow will
he manioc will grow for many days.
41. nafi yanawa-ya habo wawei haanei ba amake habo fote-ya.
all grow-DUR-? tuber come.into.existence too FUT ? tuber large-?
everything will be growing, the tubers will also have grown, large tubers
42. yifari kawinana kawa haana ba amake.
banana bunch bunch too FUT
and the banana bunches too.
43. aina ba amake.
thus FUT
it will be like this.
44. na-tafi fowato-wa-wa
plant finish
the planting is finished
45. faiyama